

- "Conseil supérieur wallon de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de l'alimentation" (Waalse Hoge Raad voor Landbouw, Agrovoeding en Voeding);
- "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud);
- "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" (Waalse Milieuraad voor de duurzame ontwikkeling);
- "Entente syndicale U.P.A.-U.D.E.F. » ;
- "Inter-environnement Wallonie";
- Ministerie van Verkeer en Infrastructuur;
- Unie van Steden en Gemeenten van Wallonië;
- Beroepsvereniging van de Vastgoedsector;

Gelet op het buiten de voorgeschreven termijn uitgebrachte advies van de onderstaande instanties, eveneens aangewezen bij voormeld besluit van de Waalse Regering :

- "Alliance agricole belge";
- "Fondation rurale de Wallonie";
- Ministerie van Middenstand en Landbouw;
- Ministerie van de Franse Gemeenschap;

Gelet op de stellingnamen die uit eigen beweging aan de Waalse Regering zijn gericht;

Overwegende dat de buurlanden en aangrenzende regio's geraadpleegd werden over het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, gegeven op 30 april 1999;

Gelet inzonderheid op de aanbevelingen van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening i.v.m. de opvolging en de evaluatie van het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium, en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan wordt definitief goedgekeurd.

Art. 2. Binnen de Waalse Regering wordt een werkgroep opgericht die zal instaan voor de opvolging en de evaluatie van het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan.

Art. 3. De Minister-President van de Waalse Regering en de Minister van Ruimtelijke Ordening zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie,
Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

Exemplaren van het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan zijn in de drie talen verkrijgbaar op het volgende adres : Secrétariat du SDER, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Namur, fax : 081/332110; E-mail : sder@mrw.wallonie.be.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 99 — 3070

[C - 99/27717]

10 JUIIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation en poste à l'ex-Office de la Navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1980 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation aux agents de l'Office de la Navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclusivement, la valeur attribuée aux termes A et B de la formule figurant à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 17 juillet 1980 est :

A = 1.687 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art est repris dans le tableau suivant :

Bureau de perception	Nombre annuel d'heures de manœuvre
ABBAYE D'AULNE	4.294
AMPSIN-NEUVILLE	4.649
ANDENNE-SEILLES	4.649
ANSEREMME	4.324
AUVELAIS	4.544
DINANT	4.324
GRANDS-MALADES	4.649
HASTIERE	4.324
HUN + LA PLANTE	4.324
IVOZ-RAMET	5.296
MARCINELLE	4.544
MONCEAU	4.294
NAMUR	4.544
SOLRE-SUR-SAMBRE	4.294
LANAYE	7.362
MONSIN-MEUSE	5.240
WISE	2.888

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	BEF	BEF
411	ABBAYE D'AULNE	0	0
407	AMPSIN-NEUVILLE	4.800	2,40
406	ANDENNE-SEILLES	6.000	2,55
401	ANSEREMME	6.000	3,00
417	AUVELAIS	4.800	2,40
402	DINANT	2.400	1,20
405	GRANDS-MALADES	4.800	2,40
400	HASTIERE	9.300	3,15
403+404	HUN + LA PLANTE	0	0
408	IVOZ-RAMET	8.700	4,35
413	MARCINELLE	6.900	2,55
412	MONCEAU	3.300	1,05
419	NAMUR	3.000	0,60
410	SOLRE-SUR-SAMBRE	7.500	1,95
211	LANAYE	7.200	2,25
450	MONSIN-MEUSE	3.900	1,95
280	WISE	1.800	0,60

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 99 — 3070

[C — 99/27717]

10. JUNI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den im ehemaligen "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) diensttuenden Einnehmern für die Erhebung der Schiffahrtsabgaben für die Zeitspanne vom 1. Januar 1998 bis zum 31. Dezember 1998 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffahrtsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffahrtsabgaben;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1980 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffahrtsabgaben zugunsten der Bediensteten des "Office de la Navigation";

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. Januar 1998 bis zum 31. Dezember 1998 einschließlich werden den Angaben A und B in der in Artikel 5, § 3 des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1980 angegebenen Formel folgende Werte zugeteilt:

A = 1.687 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten nach folgender Tabelle:

EINNAHMEBÜRO	JÄHRLICHE ANZAHL BETRIEBSSTUNDEN DER KUNSTBAUTEN
ABBAYE D'AULNE	4.294
AMPSIN-NEUVILLE	4.649
ANDENNE-SEILLES	4.649
ANSEREMME	4.324
AUVELAIS	4.544
DINANT	4.324
GRANDS-MALADES	4.649
HASTIÈRE	4.324
HUN + LA PLANTE	4.324
IVOZ-RAMET	5.296
MARCINELLE	4.544
MONCEAU	4.294
NAMUR	4.544
SOLRE-SUR-SAMBRE	4.294
LANAYE	7.362
MONSIN-MEUSE	5.240
VISÉ	2.888

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

EINNAHMEBÜRO		JÄHRLICHE ZULAGE DER EINNEHMER IN	STUNDENZULAGE DER VERTRETER IN
Nr.	In	BEF	BEF
411	ABBAYE D'AULNE	0	0
407	AMPSIN-NEUVILLE	4.800	2,40

EINNAHMEBÜRO		JÄHRLICHE ZULAGE DER EINNEHMER IN	STUNDENZULAGE DER VERTRETER IN
Nr.	In	BEF	BEF
406	ANDENNE-SEILLES	6.000	2,55
401	ANSEREMME	6.000	3,00
417	AUVELAIS	4.800	2,40
402	DINANT	2.400	1,20
405	GRANDS-MALADES	4.800	2,40
400	HASTIÈRE	9.300	3,15
403+404	HUN + LA PLANTE	0	0
408	IVOZ-RAMET	8.700	4,35
413	MARCINELLE	6.900	2,55
412	MONCEAU	3.300	1,05
419	NAMUR	3.000	0,60
410	SOLRE-SUR-SAMBRE	7.500	1,95
211	LANAYE	7.200	2,25
450	MONSIN-MEUSE	3.900	1,95
280	VISÉ	1.800	0,60

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft,
dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 99 — 3070

[C - 99/27717]

10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de aan de bij de voormalige Dienst der Scheepvaart aangestelde ontvangers toe te kennen toelagen voor de inning van de scheepvaartrechten tijdens de periode van 1 januari 1998 tot 31 december 1998

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1980 tot regeling van de toekenning van toelagen voor het innen van scheepvaartrechten aan de ambtenaren van "Office de la Navigation"

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de periode van 1 januari 1998 tot 31 december 1998 zijn de waarden van A en B in de formule vermeld in artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 17 juli 1980 gelijk aan :

A = 1.687 uren, hetzij het jaarlijkse aantal diensturen van de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = het jaarlijkse aantal uren van bediening der kunstwerken, dat in de volgende tabel wordt opgenomen.

Ontvangkantoor	Jaarlijks aantal uren bediening
ABBAYE D'AULNE	4.294
AMPSIN-NEUVILLE	4.649
ANDENNE-SEILLES	4.649
ANSEREMME	4.324
AUVELAIS	4.544
DINANT	4.324
GRANDS-MALADES	4.649
HASTIERE	4.324
HUN + LA PLANTE	4.324
IVOZ-RAMET	5.296
MARCINELLE	4.544
MONCEAU	4.294
NAMEN	4.544
SOLRE-SUR-SAMBRE	4.294
LANAYE	7.362
MONSIN-MEUSE	5.240
WEZET	2.888

Art. 2. Voor de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de aan de aangestelde ontvangers uit te betalen jaarlijkse toelage en van de aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren uit te betalen uurtoelage vastgesteld zoals hierna vermeld, tegenover de naam van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse toelage van de aangestelde ontvangers in	Uurtoelage van de plaatsvervangers in
Nr.	Te	BEF	BEF
411	ABBAYE D'AULNE	0	0
407	AMPSIN-NEUVILLE	4.800	2,40
406	ANDENNE-SEILLES	6.000	2,55
401	ANSEREMME	6.000	3,00
417	AUVELAIS	4.800	2,40
402	DINANT	2.400	1,20
405	GRANDS-MALADES	4.800	2,40
400	HASTIERE	9.300	3,15
403 + 404	HUN + LA PLANTE	0	0
408	IVOZ-RAMET	8.700	4,35
413	MARCINELLE	6.900	2,55
412	MONCEAU	3.300	1,05
419	NAMEN	3.000	0,60
410	SOLRE-SUR-SAMBRE	7.500	1,95
211	LANAYE	7.200	2,25
450	MONSIN-MEUSE	3.900	1,95
280	WEZET	1.800	0,60

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME



F. 99 — 3071

[C — 99/27719]

10 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation en poste à l'ex-Ministère des Travaux publics pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2000

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2000 inclusivement, la valeur attribuée aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957, est :

A = 1.687 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art est repris dans le tableau suivant :

Bureau de perception	Nombre annuel d'heures de manœuvre
LESSINES	3.179
MARCHIENNE	4.419
ITTRE	4.419
RONQUIERES-1	4.419
RONQUIERES-2	4.419
ANTOING	0
KAIN	4.419
THIEU	3.644
OBOURG	4.419
HENSIES	0
PERONNES	4.419
COMINES	4.419

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	BEF	BEF
184	LESSINES	1.200	0,60
300	MARCHIENNE	6.300	1,90
304	ITTRE	11.400	4,85